

ÍNDICE GENERAL

Presentación	9
Introducción	13
Primera Parte. Voces hegemónicas y disidentes en la escritura de relatos orales de origen de los indígenas de los Andes y Mesoamérica	37
1. <i>El Manuscrito de Huarochirí</i> o la transcripción imperial de relatos orales del pueblo andino de los huarochirí	39
2. <i>El zorro de arriba y el zorro de abajo</i> de José María Arguedas o la narración intertextual de la tradición oral de los huarochirí	65
3. <i>Popol Vuh</i> : la magia y el nahualismo en el antiguo arte de contar de los mayas	79
4. <i>Chilam Balam de Chumayel</i> : una re-escritura colonial de encuentros y choques culturales entre europeos y amerindios	89
5. <i>Hombres de maíz</i> de Miguel Ángel Asturias: diálogos intertextuales entre los antiguos relatos del <i>Popol Vuh</i> y <i>Chilam Balam de Chumayel</i> y la nueva novela del siglo xx	99
6. <i>Balún Canán</i> de Rosario Castellanos: la narrativización del discurso oral del <i>Popol Vuh</i> y <i>Chilam Balam de Chumayel</i>	113
Segunda Parte. Voces de identidad y diferencia en la escritura imperial de la conquista: el <i>Diario de Colón</i> y su (re)escritura en las narrativas totalizadoras del siglo xx	133
7. La visión de “el otro imperial” y de “el otro colonial” en el <i>Diario de Colón</i> y en manuscritos de y sobre los amerindios ..	135
8. <i>El otoño del patriarca</i> de Gabriel García Márquez: el desembarque de Colón en el Nuevo Mundo y la inversión de la perspectiva de “el otro imperial”	151
9. <i>El arpa y la sombra</i> de Alejo Carpentier: entre la construcción o destrucción del canon de Colón y la parodia de la conquista de América	159
10. <i>Vigilia del Almirante</i> de Augusto Roa Bastos: el cruce de la reescritura del <i>Diario de Colón</i> y el relato posmoderno	169

11. La construcción de estereotipos de “el otro occidental” como estrategia de resistencia literaria contra la hegemonía cultural de Occidente: Asturias, Castellanos, Arguedas y García Márquez	179
Tercera parte. Retorno a la oralidad, la transcripción y la resistencia: la palabra de los pre-incas y mayas como intertextos en las grandes y pequeñas narrativas disidentes de los siglos XX y XXI	189
12. De las “narrativas totalizadoras” del <i>boom</i> a las “narrativas pequeñas” y testimoniales de fines del siglo XX y principios del XXI	191
13. La palabra de los pre-incas de Huarochirí transcrita en testimonios etno-ficcionales y en relatos de frontera hispano-norteamericanos del siglo XXI	201
14. La recuperación de la palabra indígena testimonial: el <i>Popol Vuh</i> en los comunicados insurgentes de Marcos	223
15. Epílogo a manera de conclusión: narrativas antiguas y nuevas que se re-escriben en los moldes genéricos del siglo XXI	241
Bibliografía	255
Índice de conceptos	267